



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI GENOVA
SCUOLA DI SCIENZE UMANISTICHE
DIPARTIMENTO DI LINGUE E CULTURE MODERNE

REP. DEC. N. 7945

DEL 06/10/2015

IL DIRETTORE

- Vista la L. 15.5.1997, n. 127, pubblicata nel supplemento ordinario alla G.U. n. 113 del 17.5.1997 e successive modifiche, in merito alle misure urgenti per lo snellimento dell'attività amministrativa e dei procedimenti di decisione e di controllo;
- Visto il Decreto del Ministro dell'Università e della Ricerca Scientifica e Tecnologica del 22 ottobre 2004 n° 270 "Modifiche al regolamento recante norme concernenti l'autonomia didattica degli atenei, approvato con decreto del Ministro dell'Università e della Ricerca Scientifica e Tecnologica 3 novembre 1999, n. 509" ed in particolare l'art. 3, comma 9;
- Visto il Regolamento dei Corsi di Perfezionamento, di aggiornamento professionale e di formazione permanente e dei corsi per Master Universitari di primo e secondo livello dell'Università degli Studi di Genova emanato con D.R. n. 551 del 10.02.2015;
- Vista la nota del Ministero dell'Università e della Ricerca del 8 aprile 2015 relativa alle norme per l'accesso degli studenti stranieri ai corsi per l'a.a. 2015/2016;
- Visto il Regolamento recante la disciplina dei contratti di ricerca e di consulenza, delle convenzioni di ricerca per conto terzi nonché del procedimento di conferimento di incarichi interni retribuiti ai docenti emanato con D.R. n. 417 del 3.10.2011;
- Visto la delibera del Consiglio del Dipartimento di Lingue e Culture Moderne dell'Università degli Studi di Genova del 23.09.2015 con cui si approva l'attivazione del Corso di Perfezionamento in "Processi di mediazione nelle comunità plurilinguistiche" I edizione;

DECRETA

Art. 1 - Norme Generali

È attivato per l'anno accademico 2015-2016 presso il Dipartimento di Lingue e Culture Moderne il Corso di Perfezionamento in "Processi di mediazione nelle comunità plurilinguistiche" in collaborazione con: Fondazione San Marcellino ONLUS, Palazzo Ducale Fondazione per la Cultura e il Dipartimento di Lingue e Culture Moderne.

Art. 2 - Obiettivi del Corso e sbocchi occupazionali

Obiettivo primario è preparare i partecipanti alla mediazione comunitaria in contesti plurilinguistici dal punto di vista della competenza comunicativa e delle conoscenze sia delle basi teoriche-metodologiche della mediazione sia delle tecniche della stessa, con particolare riferimento alla mediazione tra pari.

Le attività formative comprenderanno, in maniera privilegiata, strumenti per favorire l'empowerment delle comunità coinvolte, lo studio dei conflitti e la prevenzione, gestione e trasformazione degli stessi, con particolare attenzione agli aspetti linguistico-culturali. Lo sviluppo di abilità di lavoro multidisciplinare, di collaborazione e sinergia con altre professionalità e con il territorio costituirà un asse specifico.

Sbocchi occupazionali

Il Corso di Perfezionamento si rivolge a persone interessate a svolgere attività di Mediazione Comunitaria anche in situazioni plurilinguistiche e pluriculturali ovvero interessate ad acquisire specifiche competenze in materia di mediazione comunitaria, conflitti territoriali, con particolare riferimento a situazioni migratorie.

Art. 3 - Organizzazione didattica dei Corsi

Durata: 12 mesi. Inizio: gennaio 2016. Periodo di svolgimento: gennaio 2016/dicembre 2016.

Sede di svolgimento dell'attività didattica: Palazzo Ducale Genova.

Le attività didattico-formative prevedono 15 moduli di 14 ore di lezioni ciascuno + una summer school per un totale di circa 250 ore in aula + circa 100 ore di tirocinio + partecipazione a seminari + gruppi di apprendimento cooperativo con studi di caso e declinazione in ambiti e settori specifici + studio individuale + redazione memoria finale, per un totale di 1150 ore (46 CFU).

L'articolazione delle attività seguirà tre principali aree tematiche: linguistico-culturale, mediazione comunitaria e aree trasversali. Il corso garantisce sinergia e complementarietà tra lezioni teoriche, approfondimenti tematici e settoriali, studi di caso e attività territoriali.

L'apprendimento cooperativo sarà costantemente monitorato da tutor didattici e da un coordinatore, oltre che dai supervisori del corso. La valutazione avverrà con diverse modalità e strumenti in itinere tali da accompagnare in maniera personalizzata la qualità complessiva e il processo di apprendimento, oltre alla stesura della memoria finale.

I docenti coinvolti nell'attività didattica provengono da diversi paesi europei ed extraeuropei con i quali sono già attive collaborazioni con i partner del corso. La loro esperienza abbraccia sia componenti teoriche che esperienziali e di ricerca.

Progetto didattico

Contenuti	Date
Presentazione. Ambiti applicativi e modelli di comunicazione e mediazione	14-15 Gennaio
Psicologia di comunità e gestione dei gruppi	28-29 Gennaio
Finalità, sfide e limiti della mediazione comunitaria	11-12 Febbraio
Antropologia culturale e comunità	25-26 Febbraio
Pensiero sistemico e facilitazione del dialogo	10-11 Marzo
Conflittologia e mediazione comunitaria	31 Marzo-1 Aprile
Incontri e scontri tra lingue e linguaggi nelle comunità pluriculturali	14-15 Aprile
La formazione e il lavoro con i mediatori pari	28-29 Aprile
Tecniche di mediazione interlinguistica al servizio delle comunità	12-13 Maggio
Interventi comunitari e mediazione	26-27 Maggio
Atteggiamenti e riconfigurazioni culturali in una prospettiva sociolinguistica	09-10 Giugno
Lo sviluppo di abilità socio-cognitive e comunicative nel mediatore comunitario	30 Giugno-1 Luglio
Summer school	Settimana 11 Luglio
Comunità in movimento e in cambiamento	15-16 Settembre
La mediazione nell'interazione e l'interazione nella mediazione	29-30 Settembre
Strutture e dinamica del processo di mediazione	14-15 Ottobre

- Lezioni frontali = 210 ore
- Summer School = 40 ore
- Tirocinio = 100 ore
- Partecipazione a seminari = 100 ore

- Gruppi di apprendimento cooperativo = 400 ore
- Studio individuale = 275 ore
- Memoria finale = 125 ore

Per un totale di 46 CFU.

Indicazioni dei settori scientifico disciplinari dei 15 moduli (esclusa la summer school):

- L-LIN/01, L-LIN/07, L-LIN/012: minimo 8 CFU; massimo 12;
- SPS/08, SPS/10, SPS/11: minimo 4 CFU; massimo 8 CFU;
- M-PSI/05: minimo 4 CFU; massimo; 8 CFU;
- BIO/08, M-DEA/01: 4 CFU;
- M-PED/01: 4 CFU.

La tipologia e il settore scientifico disciplinare dei CFU della summer school dipenderà dalla declinazione in ambiti specifici scelta dagli studenti e potrà essere valutata a carriera conclusa.

Per completamento piano di studio e relativi CFU:

- 6 CFU Attività Altre (consigliati 3 CFU Tirocinio + 3 CFU Partecipazione a convegni e seminari pertinenti con la materia; comunque, minimo 3 CFU Tirocinio);
- 5 CFU Memoria di fine corso.

L'attestato di frequenza sarà rilasciato a chi avrà partecipato a un minimo del 70% delle ore di corso in aula e avrà ottemperato agli obblighi previsti dal progetto didattico.

Art. 4 - Comitato di Gestione e Direttore

Direttore: prof.ssa Mara Morelli

Comitato di Gestione: Elvira Bonfanti (Palazzo Ducale Fondazione per la Cultura), M. Rita Cifarelli (DLCM), Danilo De Luise (Fondazione San Marcellino ONLUS), Mara Morelli (DLCM) e Roberta Ferrando (DLCM).

La struttura cui è affidata la gestione amministrativa, organizzativa e finanziaria del corso è il Dipartimento di Lingue e Culture Moderne dell'Università degli Studi di Genova piazza S. Sabina 2 – 16124 GE.

Nello specifico, la parte amministrativo-contabile è curata da Valeria Ariatta e Luisa Zito, mentre la funzione di sportello informativo è curata da Roberta Ferrando.

L'attività del corso è coadiuvata da un Comitato Scientifico: Danilo De Luise (Fondazione San Marcellino ONLUS), Mara Morelli (Dipartimento di Lingue e Culture Moderne), Jorge Pesqueira Leal (Universidad de Sonora) e Dora Sales Salvador (Universitat Jaume I de Castellón).

Art. 6 - Modalità di accesso e selezione

Al Corso sono ammessi un numero massimo di 30 studenti; il numero minimo per l'attivazione è di 20 iscritti.

Titoli richiesti per l'ammissione

Laurea V.O., triennale, magistrale e curriculum formativo e professionale ritenuto congruo agli obiettivi del Corso

O

Diploma di scuola secondaria superiore di secondo grado purché con esperienze professionali e conoscenze ritenute congrue al profilo del corso.

Modalità di ammissione dei candidati

L'ammissione al Corso avverrà sulla base di un colloquio motivazionale e di una valutazione del curriculum vitae.

Saranno attribuiti max. 10 punti per il curriculum vitae e max. 10 punti per il colloquio motivazionale

Il colloquio, che avverrà in presenza o via Skype, sarà volto a individuare l'interesse e la motivazione, la determinazione a impegnarsi in tutto il percorso formativo del candidato e la sua comprensione degli obiettivi del corso.

Nel caso di pari merito verrà data preferenza al più giovane di età.

È auspicabile una conoscenza base della lingua spagnola visto l'elevato numero di formatori di tale lingua. Sarà comunque fornito un servizio di interpretazione consecutiva, a cura degli studenti del corso di Laurea Magistrale in Traduzione e Interpretariato.

Art. 7 - Presentazione delle domande

La domanda di ammissione al concorso deve essere presentata mediante la procedura online disponibile all'indirizzo <http://servizionline.unige.it/studenti/post-laurea/corsiperfezionamentoformazione> entro **le ore 12:00 del 27.10.2015**.

La data di presentazione della domanda di partecipazione al concorso è certificata dal sistema informatico che, allo scadere del termine utile per la presentazione, **non permetterà più l'accesso e l'invio della domanda**.

Nella domanda il candidato deve autocertificare sotto la propria responsabilità, pena l'esclusione dal concorso:

- a. il cognome e il nome, il codice fiscale, la data e il luogo di nascita, la residenza, il telefono ed il recapito eletto agli effetti del concorso. Per quanto riguarda i cittadini stranieri, si richiede l'indicazione di un recapito italiano o di quello della propria

Ambasciata in Italia, eletta quale proprio domicilio. Può essere omessa l'indicazione del codice fiscale se il cittadino straniero non ne sia in possesso, evidenziando tale circostanza;

- b. la cittadinanza;
- c. tipo e denominazione della laurea posseduta con l'indicazione della data, della votazione e dell'Università presso cui è stata conseguita ovvero il titolo equipollente conseguito presso un'Università straniera nonché gli estremi dell'eventuale provvedimento con cui è stata dichiarata l'equipollenza stessa oppure l'istanza di richiesta di equipollenza ai soli fini del concorso di cui all'art. 5;

Alla domanda di ammissione al corso devono essere allegati, mediante la procedura online:

1. copia fronte/retro del documento di identità;
2. curriculum vitae;
3. autocertificazione relativa alla veridicità delle dichiarazioni rese e all'autenticità dei documenti allegati alla domanda. Tale dichiarazione dovrà essere resa attraverso il modulo disponibile sulla pagina web della procedura on-line, che dovrà essere stampato, compilato e sottoscritto dall'interessato e allegato attraverso la procedura on-line.

Tutti gli allegati devono essere inseriti in formato PDF.

Nel caso di titolo di studio conseguito all'estero, qualora il titolo non sia già stato riconosciuto equipollente, l'interessato deve chiederne l'equipollenza ai soli fini del concorso, allegando alla domanda i seguenti documenti:

- titolo di studio tradotto e legalizzato dalla competente rappresentanza diplomatica o consolare italiana del paese in cui è stato conseguito il titolo;
- "dichiarazione di valore" del titolo di studio resa dalla stessa rappresentanza.

Il provvedimento di equipollenza sarà adottato ai soli fini dell'ammissione al concorso e di iscrizione al corso.

Nel caso in cui la competente rappresentanza diplomatica o consolare italiana non abbia provveduto a rilasciare tale documentazione in tempo utile per la presentazione della domanda di ammissione, è necessario allegare alla domanda tutta la documentazione disponibile.

L'eventuale provvedimento di equipollenza sarà adottato sotto condizione che la traduzione legalizzata e la "dichiarazione di valore" siano presentate entro il termine previsto per l'iscrizione ai corsi da parte dei candidati ammessi.

Il rilascio della suddetta documentazione e dell'eventuale permesso di soggiorno per la partecipazione alle prove e per la frequenza del corso ai cittadini stranieri è disciplinato dalle disposizioni interministeriali aggiornate all'8.4.2015, relative alle norme per l'accesso degli studenti stranieri ai corsi universitari per l'a.a. 2015/16.

Ai sensi del decreto del Presidente della Repubblica 28 dicembre 2000, n. 445, alle dichiarazioni rese nella domanda di ammissione, nel caso di falsità in atti e dichiarazioni mendaci si applicano le sanzioni penali previste dall'art. 76 del decreto n. 445/2000 sopra richiamato. Nei casi in cui non sia applicabile la normativa in materia di dichiarazioni

sostitutive (D.P.R. n. 445/2000 e ss.mm.ii), il candidato si assume comunque la responsabilità (civile, amministrativa e penale) delle dichiarazioni rilasciate.

L'Amministrazione si riserva di effettuare i controlli e gli accertamenti previsti dalle disposizioni in vigore. I candidati che renderanno dichiarazioni mendaci decadranno automaticamente dall'iscrizione, fatta comunque salva l'applicazione delle ulteriori sanzioni amministrative e/o penali previste dalle norme vigenti.

L'Amministrazione universitaria non assume alcuna responsabilità per il caso di smarrimento di comunicazioni dipendente da inesatte indicazioni della residenza e del recapito da parte dell'aspirante o da mancata oppure tardiva comunicazione del cambiamento degli stessi, né per eventuali disguidi postali o telegrafici non imputabili a colpa dell'Amministrazione medesima.

La graduatoria degli ammessi sarà affissa presso la segreteria organizzativa del Corso, pubblicata sul sito internet del Dipartimento di Lingue e culture moderne (www.lingue.unige.it) entro il 12.11.2015.

I candidati che non riporteranno nella domanda tutte le indicazioni richieste saranno esclusi dalla graduatoria di ammissione.

L'Università può adottare, anche successivamente alla pubblicazione della graduatoria di ammissione, provvedimenti di esclusione nei confronti dei candidati privi dei requisiti richiesti.

Art. 8 - Perfezionamento iscrizione

I candidati ammessi al Corso di Perfezionamento in “Processi di mediazione nelle comunità plurilinguistiche” devono perfezionare l'iscrizione entro **le ore 12:00 di giovedì 26.11.2015** mediante presentazione dei documenti sotto indicati al Dipartimento di Lingue e Culture Moderne dell'Università degli Studi di Genova presso Ufficio Manager Didattico al 3° piano di Palazzo Serra in Piazza S. Sabina, 2 (da lunedì a venerdì ore 9 - 12):

1. domanda di iscrizione corso di perfezionamento (*);
2. fotocopia fronte/retro del documento di identità;
3. contratto formativo (*);
4. ricevuta comprovante il versamento della quota d'iscrizione di importo pari a
5. **€ 400,00** da effettuarsi **online** tramite il servizio bancario disponibile nell'[area dei servizi online agli studenti](#), utilizzando una delle carte di credito appartenenti ai circuiti Visa, Visa Electron, CartaSi, MasterCard, Maestro, carte prepagate riUnige/riCarige o tramite “avviso di pagamento” cartaceo (bollettino bancario Freccia).
6. Marca da bollo da € 16,00

(*all'indirizzo <http://www.studenti.unige.it/corsi-di-perfezionamento/modperf/>

La domanda di iscrizione e i documenti sopra indicati potranno essere anticipati via fax al numero 0039 010 209 5855. L'invio a mezzo fax non esime dalla presentazione della domanda di iscrizione e della documentazione in originale.

Ai sensi dell'art. 11 comma 3 del Regolamento per gli Studenti emanato con D.R. 228 del 25.09.2001 e successive modifiche, lo studente iscritto ad un corso universitario non ha diritto alla restituzione delle tasse e dei contributi versati, anche se interrompe gli studi o si trasferisce ad altra Università.

I candidati che non avranno provveduto ad iscriversi entro il termine sopraindicato, di fatto sono considerati rinunciari.

Art. 9 - Rilascio del Titolo

A conclusione del Corso agli iscritti che, a giudizio del Comitato, abbiano svolto le attività ed ottemperato agli obblighi previsti verrà rilasciato dal Direttore del corso stesso un attestato di frequenza e merito, che non costituisce titolo accademico, ai sensi dell'art. 8 del Regolamento dei corsi di perfezionamento, di aggiornamento professionale e di formazione permanente e dei corsi per master universitari di primo e secondo livello.

Art. 10 - Trattamento dei dati personali

I dati personali forniti dai candidati saranno raccolti dal Dipartimento di Lingue e culture moderne dell'Università degli Studi di Genova Area formazione permanente e post lauream e trattati per le finalità di gestione della selezione e delle attività procedurali correlate, secondo le disposizioni del D.L.vo 30.06.2003 n. 196 "Codice in materia di protezione dei dati personali".

Genova, 06/10/2015

IL DIRETTORE DEL DIPARTIMENTO

Prof. Michele Prandi

F.to Michele Prandi